

Koitadu! Nusaa mak hau la liu fali ezame?

Leoneto da Silva Ribeiro ho Melky Fridus Ladis Costa Akoyt

Introdusaun

Tetun hanesan lian ofisial ida iha Timor Leste. Nunee Dili Institute of Technology (DIT) hanorin Tetun durante trimestre tolu iha tinan primeiru ho total kreditu 12, kada trimestre hanorin kreditu 4. Iha trimestre primeiru, materia nebee hanorin mak Tetun ba Eskola ho Servisu 1 (Williams-van Klinken, da Silva Ribeiro ho Tilman 2015). Materia nee foun. Hosi tinan 2004 too 2014 uza livru Tetun 1 no Tetun 2 (Williams-van Klinken 2008a; 2008b), ho kreditu 2 deit. Objetivu hosi materia foun nee atu aumenta estudante nia konhesimentu kona ba Tetun, metodu estudu, no abilidade hakerek iha kontestu servisu nian. Topiku hanorin mak hanesan istoria Tetun, ortografia, oinsaa aprende liafuan foun, oinsaa deside objetivu, diferensa entre koalia formal no koalia halimar, oinsaa liga fraze kona ba tempu, oinsaa hakerek istoria, oinsaa buka informasaun iha livru ka artigu, oinsaa aponta informasaun hosi livru ka artigu, oinsaa hakerek rezumu, oinsaa rona hodi aponta, no liafuan hodi deskreve. Iha trimestre segundu, materia nebee hanorin mak Tetun ba Eskola ho Servisu 2 (Williams-van Klinken et al 2015).

DIT iha dosente *full time* nain tolu hodi hanorin Tetun ba estudante sira. Dosente sira nee uza metodu oi-oin hodi hanorin. Materia balu, dosente mak apresenta, balu estudante sira aprende rasik liu hosi ezemplu ho analize. Aleinde apresenta teoria ho ezemplu, dosente sira mos foo ezersisiu oi-oin ba estudante atu bele pratika rasik. Balu estudante sira halo mesak, balu rua-rua, no balu tuir grupu. Por ezemplu, estudante tenki buka dalan sanulu hodi liga fraze kona ba tempu, buka diferensa entre testu formal ho informal, prienxe kestionariu hodi hatene metodu nebee efetivu liu ba sira atu estuda, halo ditadu hodi hatene estudante sira konhesimentu kona ba ortografia Tetun, no halo ezersisiu eskrita oi-oin. Ba kada kapitulu sira mos tenki hataan pergunta revizaun.

Iha avaliasaun oin rua ba materia ida nee, hanesan 60% ba servisu uma lima no 40% ba ezame final. Iha servisu uma primeiru, ami husu estudante sira atu hakerek sira ida-idak nia planu semanal. Servisu uma segundu, haruka estudante sira halo lista ba liafuan foun, kompletu ho nia kategoria gramatika, signifikadu, no ezemplu iha fraze. Iha fali servisu uma terseiru, estudante sira tenki hakerek istoria ida iha situasaun formal no ida seluk iha situasaun informal. Servisu uma haat, estudante sira hetan artigu ida hosi dosente, depois aponta artigu nia pontu prinsipal, detalhu ho informasaun bibliografia. Iha servisu uma ida ikus, dosente foo artigu ida ba estudante sira hodi halo rezumu.

Pergunta peskiza nian

Maski dosente sira hakaas aan atu hanorin uza metodu oi-oin, maibee estudante barak la liu materia Tetun. Autor sira buka atu hatene nia razaun.

Tuir ema barak nia esperiensa, fator prinsipal nebee iha impaktu ba estudante nia susesu mak sira nia motivasaun. Realidade hatudu katak estudante DIT barak laduun foo importansia ba materia Tetun. Hanesan estudante balu dehan ‘Ami hatene ona, tanba Tetun nee ami nia lian rasik.’ Afinal ida nee la loos. Iha nasaun seluk estudante aprende lian ofisial lor-loron hahuu hosi eskola primaria too remata eskola sekundaria.

Bele mos, dosente sira hanorin la diak, ka materia la diak. Atu evita ida nee, dosente sira husu ona *feedback* hosi estudante sira, no implementa ona sira nia sujestaun nebee mak diak.

Aleinde fator rua nee, bele mos iha problema ho avaliasaun. Ida nee problema duni. Estudante barak la hatene oinsaa atu prepara ba ezame, no la iha estratejia diak atu halo ezame. Atu hadia situasaun nee, dosente sira hanorin duni kona ba prosesu nee. Dezafiu seluk mak nee: estudante sira toman liu atu dekor deit materia nebee dosente sira foo, maibee iha materia Tetun, avaliasaun barak liu bazeia ba pratika. Estudante sira tenki analiza, esplika, no aplika buat nebee sira aprende.

Relasiona ho fator sira nee maka dosente sira koko ona hadia materia, metodu hanorin ho metodu avaliasaun, maibee la iha impaktu nebee boot ba estudante sira nia rezultadu. Nunee, autor sira hakarak buka hatene hosi parte estudante nian, fator saida mak impede sira atu la liu ezame Tetun,

ezemplu sira nia abitu estudu ho kapasidade lian seluk. Ho nunee, dosente bele hatene liu oinsaa atu tulun estudante atu estuda ho diak.

Metodu peskiza

Iha peskiza ida nee, autor sira uza kestionariu hodi husu informasaun. Kestionariu nee foo ba estudante 78 nebee foin remata trimestre primeiru iha DIT. Sira nee hotu remata tiha ona Tetun ba Eskola ho Servisu 1 (ho kreditu 4) no hetan A–D. Sira mai hosi departamentu 8, feto nain 30 no mane nain 48, maioria tinan 20 ba leten. Dadus kestionariu nee, ami foti iha loron 3 too 9 Junhu 2015.

Ami mos haree ba lista prezensa Tetun ba Eskola ho Servisu 1 nian atu hatene estudante tama aula dala hira, ho mos ba rezultadu ezame admisaun ba Ingles ho Portuges. Informasaun hosi fonte hirak nee ami kompara ho rezultadu ikus ba Tetun.

Fator nebee iha impaktu ba rezultadu ezame Tetun

Tuir ami nia peskiza hatudu katak iha fator haat nebee foo impaktu ba estudante nia rezultadu ezame Tetun mak hanesan tuir mai nee.

Estudante hela ho see

Fator primeiru nebee foo impaktu ba estudante nia rezultadu ezame mak estudante hela ho see. Hanesan ita hotu hatene katak estudante nebee estuda iha Dili laos deit Dili oan (sira nebee moris no boot iha Dili). Maibee estudante barak mos mai hosi munisipiu 12 seluk. Nunee, iha estudante balu hela ho inan-aman rasik no balu seluk hela ho familia, hela mesak ou hela ho ema.

Hosi total respondente, iha estudante nain 27 mak hela ho inan-aman rasik, nain 43 hela ho familia seluk (hanesan maun, biin, tia ka tiu), nain 7 hela mesak, no nain 1 hela ho ema. Estudante nebee hela ho inan-aman rasik, 48% hetan valor A ka B iha materia Tetun, 22% deit mak hetan D (la liu). Estudante nebee hela ho familia, 12% deit mak hetan valor A ka B, no 38% hetan D.

Rezultadu nee hatudu katak estudante nebee hela ho inan-aman rasik, hetan valor diak liu ba materia Tetun. Ida nee tanba saida? Dalaruma tanba baibain estudante sira nebee hela ho sira nia inan-aman rasik la presiza servisu makaas iha uma, nunee sira livre liu atu estuda. Ou karik tanba estudante sira hetan motivasaun makaas hosi inan-aman, no la senti dook hosi familia. Bele mos sira nia Tetun diak liu estudante sira nebee mai hosi distritu, tanba sira hela kleur ona iha Dili.

Maneira estuda

Fator segundu nebee foo impaktu ba estudante nia rezultadu ezame mak maneira estuda. Iha prosesu aprendizajen estudante balu aprende ho lalais durante sira nia estudu. Iha balu fali, lao neneik liu. Nunee iha materia Tetun, ami hanorin maneira estuda oi-oin, ho intensaun hakarak ajuda estudante para bele susesu. Estudante ida-idak baibain iha maneira estuda nebee la hanesan. Iha estudante balu prefere liu rona dosente nia esplikaun depois sira komprende no bele estuda ho diak. Estudante balu fali, se rona deit, sira sei haluha lalais. Importante liu ba sira mak depois de rona tenki pratika. Nunee, sira sei la haluha bainhira mosu iha ezame. Iha livru Tetun ba Eskola ho Servisu 1, ami hanorin ona kona ba maneira estuda oin tolu (haree, rona, no halo). Ami hakarak hatene tuir, estudante sira uza maneira nebee hodi estuda. Hosi total respondente, iha estudante nain 29 dehan sira uza maneira estuda oin 3 (haree, rona, halo), nain 26 uza maneira estuda rona, nain 14 uza maneira estuda halo, no nain 5 deit mak uza maneira estuda haree. Estudante nebee dehan sira uza maneira estuda tolu nee hotu, 52% mak hetan valor A ka B, no 17% deit mak hetan D. Sira nebee uza maneira estuda ida deit, 12% hetan valor A ka B, no 58% mak hetan D.

Rezultadu nee atu dehan mai ita katak estudante nebee uza maneira estuda tolu (haree, rona, no halo) hetan valor diak liu ba materia Tetun. Ida nee karik tanba sira uza duni maneira tolu nee, nunee sira nia estuda sei efektivu liu duke lee liu deit. Por ezemplu, se estudante ida uza deit maneira estuda rona, nia sei haluha lalais deit tanba la halo apontamentu hodi haree fila fali. Fator nee mosu bebeik iha peskiza seluk, por ezemplu tuir Schmelzer (1987, 261-266) ho mos Moniri (2006, 135-140), estuda ho efektivu sai hanesan xave ida ba estudante universitariu sira nia susesu iha ezame.

Oras estuda

Fator terseiru nebee foo impaktu ba estudante nia rezultadu ezame mak oras estuda. Hosi total respondente, iha estudante nain 38 mak dehan sira estuda materia Tetun menus hosi oras ida kada semana, no nain 35 estuda oras ida ba leten. Estudante nebee mak estuda oras ida ba leten, 41% hetan valor A ka B, 27% mak hetan D. Maibee estudante nebee estuda menus hosi oras ida, 16% deit mak hetan valor A ka B, 39% hetan D.

Rezultadu nee hatudu katak estudante nebee estuda Tetun oras ida ba leten kada semana, hetan valor diak liu duke sira nebee estuda menus hosi oras ida. Nee mos fator importante ida tuir peskiza nebee halao ba estudante 242 hosi Faculdade Medisina iha Universidade Kashan Pakistan (Moniri 2006, 135-140).

Valor ezame admisaun Ingles ho Portuges

Aleinde fator sira nebee temi ona iha leten, valor ezame admisaun Portuges ho Ingles mos iha relasaun ho estudante nia valor ezame Tetun. Iha nee, ami halo komparasaun entre estudante nia valor ezame admisaun Portuges ho Ingles ho valor ezame Tetun. Komparasaun nee hatudu katak estudante nebee hetan valor ezame admisaun Portuges ho Ingles diak liu, sira mos hetan rezultadu diak liu iha Tetun. Ida nee bele akontese tanba razaun oi-oin: karik sira badinas liu, hatene estuda ho efetivu liu, hatene tekniku nebee diak ba ezame, ka iha interese ba estuda lingua. Bele mos sira nia eskola anterior diak. Bele halo nusaa mos, rezultadu ezame admisaun sai fator ida nebee importante teb-tebes ba estudante nia susesu iha universidade iha nasaun sel-seluk (Robert Taylor, komunikasaun pesoal).

Fator nebee la foo impaktu ba rezultadu ezame Tetun

Iha mos fator balu nebee la iha impaktu ba estudante sira nia rezultadu Tetun.

Estuda iha tempu saida

Ami husu pergunta ida nee tanba karik iha diferensa entre estudante sira nebee estuda iha kalan antes toba no estuda iha dadeer-saan nakukun. Maibee la iha diferensa entre rua nee. Sira nia valor kuaze hanesan deit.

Prefere liu atu estuda iha nebee

Iha nee ami hakarak hatene tuir karik fatin estuda mos bele foo impaktu ba estudante sira nia valor ezame Tetun. Maibee rezultadu la hatudu nunee, tanba estudante nebee prefere estuda iha uma, sira nia valor kuaze hanesan deit ho sira nebee prontu estuda iha kualker fatin

Kada materia estuda semana ida dala hira

Baibain frekuensia estuda mos influensia ba estudante nia rezultadu ezame. Ami husu frekuensia estuda ba materia seluk, tanba karik ida nee bele hatudu, estudante nee badinas ka lae. Afinal frekuensia estuda materia seluk la iha impaktu ba rezultadu Tetun.

Estudante nia materia favoritu saida

Ami husu estudante nia materia favoritu, tanba tuir ami nia hanoin karik iha estudante balu, sira nia materia favoritu laos Tetun, nunee sira la liu iha ezame Tetun. Maibee rezultadu hatudu oin seluk. Estudante balu nebee dehan sira nia materia favoritu Tetun mos hetan valor hanesan ho sira nebee materia favoritu laos Tetun. Tan nee, materia favoritu la sai fator nebee foo impaktu ba rezultadu ezame.

Estuda ho see

Tuir ami nia hanoin, estudante balu susar uituan atu estuda mesak. Nunee, liu hosi pergunta ida nee ami hakarak atu hatene karik sira la liu ezame tanba estuda mesak. Afinal rezultadu hatudu katak estudante nebee estuda mesak mos valor hanesan deit ho estudante nebee estuda iha grupu (nain rua ba leten).

Konkluzau

Estudu pilotu nee hatudu buat balu nebee ajuda estudante hetan rezultadu diak ba Tetun, hanesan hela ho inan-aman, uza metodu estudu oi-oin, estuda liu oras ida kada semana, no hetan rezultadu diak ba ezame admisaun Portuges ho Ingles.

Ami hanoin iha peskiza tuir mai, ami mos hakarak hatene kona ba estudante nia eskola anterior. Tanba estudante sira remata hosi eskola oi-oin, nunee sira mos iha konhesimentu nebee la hanesan. Aleinde ida nee, ami mos hakarak hatene estudante sira rona Tetun iha situasaun formal ka lae. Ezemplu, sira lee iha uma ka lae, sira baibain rona notisia iha TVTL ka lae, sira partisipa iha konferensia ruma hodi rona ema koalia Tetun formal ka lae, sira baibain tuir misa Tetun hodi rona padre nia omilia ka lae. Pergunta ida tan mak estudante nia inan-aman nia nivel edukasaun. Tuir peskiza iha fatin seluk, se estudante nee mak ema primeiru iha familia laran atu tama universidade, susar, tanba la iha ema ida atu hatudu dalan ba nia.

Referensia

Schmelzer, Ronald V., Claire D. Schmelzer, Robert A., Figler ho William G. Brozo 1987, 'Using the critical incident technique to determine reasons for success and failure of university students', *Journal of College Students Personnel*, 28(3): 261-266.

Moniri, Rezvan., Hashemiyeh, Ghalebтарash ho Gholam, Mussavi 2006, 'The reason of educational failure among paramedical students in Kashan University of Medical Sciences', *Iranian Journal of Medical Education*, 6(1): 135-140.

Williams-van Klinken, Catharina 2008a, *Tetun 1*, Dili Institute of Technology, Dili. www.tetundit.tl.

--- 2008b, *'Tetun 2'*, Dili Institute of Technology, Dili. www.tetundit.tl.

Williams-van Klinken, Catharina, Leoneto da Silva Ribeiro, Cesaltina M. Tilman 2015, *Tetun ba eskola ho servisu 1*, Dili Institute of Technology, Dili. www.tetundit.tl.

Williams-van Klinken, Catharina, Leoneto da Silva Ribeiro, Cesaltina M. Tilman, Teofilo A. Maia, Melky F. Ladis Costa Akoyt 2015, *Tetun ba eskola ho servisu 2*, Dili Institute of Technology, Dili. www.tetundit.tl.